County Clerk's Office


# EL FAROL.

EL UNICO PERIODICO CASTELLANO AL SUR DE LAS VEGAS Y AL ORIENTE DE EL RIO GRANDE.

Tomo I. Capitan, Condado de Lincoln, Nuevo México, Enero 9, 1906. Numero 5



L. FEGO BACA,

Abogado en Ley,
SOCORRO, - - N. M.
Procurador de Distrito por los Condados de Socorro y Sierra.

ESTANISLAO V. CHAVEZ,

Albuquerque, N. M.
Licenciado y Consejero
en la Ley.

G. W. PRICHARD,

Licenciado en Ley,
PROCURADOR TERRITORIAL,
Santa Fe, N. M.

H. B. HAMILTON,

Lincoln, - - New Mexico.

Licenciado y Consejero
en la Ley.

Aboga en todas las
Cortes del Territorio.

T. W. WATSON, Medico;

Oficina y Botica,

Lincoln, - - - New Mexico.

J. W. LAWS,

Medico y cirujano,

Lincoln, - - New Mexico.

Teléfono en la casa.


## Historia y Objetos de Las Reservas Florestas.

Las Reservas son á proposito de conservar abastecimiento perpetua de máderas para las industrias domesticas, impidir la destruction del manto selvatico cual gobierna el flujo de los manantiales y corrientes de agua, y de protejer los residentes locales de injusta competicion en el uso de los montes y pastos. Son rondadas y protegidas, á expensas del Gobierno para el beneficio de la comunidad y del poblador actual.

Es sabido que el bienestar de todo comunidad está dependiente de un abastecimiento de madera amplio y barato; que el manto selvatico es el medio mas efectivo de mantener el flujo regular de lós corrientes de agua para el riegadio y otros fines utiles; y que la permanéncia de la industria ganadera está dependiente sobre el uso conservativo de los campos pastorâles. El perjuicio á todas las personas é industrias resultante de la destruccion de las selvas por incendio y el uso desperdiciado es hecho conocido en los paises mos viejos, y por largo tiempo ha sido causa de ansia y pérdida en los Estados Unidos. La proteccion de los recursos selvicos que todavia existen es asunto de muchísimo importancia local y nacional. Esto está manifestado en el agotamiento y remocion de los centros de elaboracion de maderas, dejando desolados los campos y arruinados los negocios. Las grandes pérdidas públicas y privadas por incendios innecesarios; el aumen-

(Se Continuerá en Pagina 3.)


Welch & Titsworth

| | |
|---|---|
| Harina, Pride of Denver, cien lbs. por | $2.65 |
| Harina de Segunda Clase, cien lbs. por | $2.10 |
| Azucar, diez y siez libras por | $1.00 |

BOTAS Y ZAPATOS — AFECTOS SECOS

Capitan, New Mexico

ATENCION.

Para reducir nuestro surtido, por 30 dias venderemos toda clase de efectos secos. Vestidos de hombre y muchachos, sobre todos; tambien capas (Jackets) y Enaguas de Señora y toda clase de efectos de lujo en nuestro establecimiento por la mera mitad del precio.

ARAGON BROTHERS,

Lincoln, - - N. M.


## FOLLETIN.

### El Final de Norma.

*Por Pedro de Alarcon.*

La música agitó sus alas y llenó el espacio de aquellas religiosas armonías que, al principio de la introducción de la Norma, arrebataron al auditorio en mística pavura. Luego con ese tímido canto peculiar de Bonilli, fueron desprendiéndose de aquellas sagradas tinieblas unos acentos puros y llenos de gracia, como de la lobreguez de la selva encantada brotan sílfides vaporosas.... Y así transcurrieron las tres escenas que preceden á la salida de Norma.

Serafín, que se sabía de memoria toda la ópera, miraba al palco de los dos rubios, cual si lo atrajese una serpiente, cuando de pronto, pasó por los aires una cosa dulce, suave, vagarosa, era un vapor, una melodía, algo más divino aún, era la voz de la Hija del Cielo.

Turbado, estremecido...,nuestro joven fijó los ojos en el escenario.

Aquella voz, cuyo timbre mágico nunca había oído ni esperado oír de garganta humana, acababa de fijar su destino sobre la tierra.

Y, sin embargo, seguía tocando el violín como lo hiciera un sonámbulo....

Cuando se reportó de aquella emoción suprema y pudo contemplar la hermosura de la Hija del Cielo, quedóse deslumbrado, electrizado, atónito....

Personificad en una jóven que parecía tener diez y ocho años todos los delirios del último pensamiento de Weber: fingid una belleza ideal, indefinible, como las que percibe la poesía alemana entre las brumas del Norte á la luz de la luna: cread una figura suave, blanca, luminosa, como un ángel, descedido del cielo, y tendréis apenas idea de la mujer que cantaba la Norma.

Era un pocanito. Sus cabellos rizados parecían copiosa lluvia de oro, al caer de su nacarado frente á sus torneados hombros. A la sombra de largas pestañas, obscuras como las cejas, dormían unos ojos melancólicos, soñadores, dulcísimos, azules como el cielo de Andalucía. La nieve de sus mejillas, animada de un ligero color de rosa, hacía resaltar el vivo carmín de sus labios, como entre el carmín de sus labios, resaltaban sus blancos y puros dientes, que parecían menudos pedazos de hielo. Su busto, donde florecían todas las gracias de la juventud, el ropaje de Norma y la nube de armonía que la rodeaba, completaban aquella figura celestial, purísima,

(Se continuerá en pagina 4.)

# El Farol.

Publicado cada Martes en
CAPITAN, - - NUEVO MEXICO.

Aplicacion hase hecho para trasmision por los Correos como materia de 2do Clase.

Publicado por LA COMPAÑIA PUBLICISTA DE EL FAROL.

Condiciones de Suscricion:
$1.50 - - por el año.


### La Cuestion de Estado.

Segun las noticias de Washington, el proyecto conocido como "El Proyecto de Hamilton," será presentado para consideracion, durante este semana; del mismo modo hay poca duda de su pasage.

Este proyecto provee la consolidacion de Nuevo Mexico y Arizona, como un solo estado; y segun nuestro juicio es un proyecto provechoso para el pueblo de ambas comarcas; sus provisiones son liberalísimos, y aparte del mero sentimiento, debe considerarse oportuno y favorable en todo respeto. Ademas es el unico proyecto que tiene la aprobacion y amparo de la administracion federal; por lo consecuente el unico que tiene suerte de pasar. Sin embargo algunos periodicos mas ó menos influentes de este Territorio, y la mayar parte de los de Arizona, se pronuncian en oposicion á la union de los dos Territorios, pero dudamos mucho la cordura de su fundamento, sin tachar sus opiniones.

Naide de sano juicio puede dudar las ventajas y beneficios que provengan con la admision á la union de estados; si por falta de experiencia lo dudasen algunos, deben reflejar las ventajas que gozan los estados que ahora componen la union.

Ha llegado á nuestra mesa de redaccion el primer número de "EL FAROL," que empieza á ver la luz pública en Capitan, condado de Lincoln. EL FAROL, que está elegante impreso y muy bien escrito, ofrece defender los intereses del pueblo mexicano y á promover la confianza entre las nacionalidades del territorio. Esperamos que tenga el éxito más cabal en sus propósitos y que goce de mucha prosperidad.—El Boletin Popular.

En Las Cruces, unos trabajadores ocupados en la demolicion de una casa vieja se encontraron con $750, de moneda Mexicana y Española, de acuñacion antigua; el dinero estaba encasquetado en una bola de barro. Se supone que el dinero fue escondido en tiempos antiguos por algun habitante de la casa quien se murio sin acordarse del deposito. Dichosos trabajadores.

### Sensible Defuncion.

Tenemos noticia de Las Cruces, que el dia 31 del pasado, murio en ese lugar, Jerome Martin, registrador de la Oficina de Terrenos.

Con la muerte de "Geronimo," por que asi era conocido por el pueblo Mexicano de quien erá fiel y honesto amigo, el territorio pierde un de sus mejores ciudadanos, y la nacion un honesto é honrado oficial. Fue la dicha del escritor, de contar al finado como uno de sus mas intimos amigos por muchos años, y la noticia de su muerte ha sido un golpe abrumador, pues los amigos fieles son raros y su perdidia irreparable.

El verdadero apellido del finado no era "Martin," sino "Wordworth." Su padre era hombre de fortuna, que en los años precedientes á la guerra civil de 1861 ál 65, se trasportó de los estados del sur, á Sonora, México, con varios de sus vecinos y dependientes, y alla fue nacido Geronimo.

Al primer rugido de los cañones de aquella guerra, Señor Wordworth, sacrifició lo que tenia en Sonora, y junto con sus adherentes se puso en marcha rumbo á Texas, con fin de dar sus servicios á su patria. Procedieron sin fracaso hasta Cook's Cañon, (Cañon del Cuco) aquel paso sangriento entre La Mesilla y el Rio Mimbres, donde fueron atacados por los Indios Apaches, quienes los sitiaron por tres dias, y mataron como 14de la compañia y entre ellos el patriotico Wordworth, padre de Geronimo.

Doña Ester, la agobiada madre de Geronimo, quien era recien nacido en ese tiempo, procedio hasta La Mesilla, donde con los otros miembros de la compañia hicieron su paraje. En el año de 1862 llegaron las tropas Californeñas, y en corto tiempo despues Doña Ester, se casó con Jack Martin, un teniente de estos, asi es que el finado era generalmente conocido como Jerome Martin.

La familia de Martin, estableció su residencia en La Mesilla, y despues en el Alemar, en la Jornada del Muerto, y por unos tres años mantubieron residencia en Sante Fé, donde murio Señor Jack Martin. Geronimo gozo estos tres años de escuela en el colegio de los Hermanos, aprovechando bien su tiempo.

El finado pasó su vida en el sudoeste de Nuevo Mexico, donde era renombrado por sus buenas obras y rectitud. Le sobreviven una viuda y tres hijos, su anciana madre, una hermana, y tres hermanos de padre, siendo el mayor de estos el Hon. Willie Martin, habil y bien conocido politico del condado de Socorro, y actualmente secretario de la Corte del tercer distrito judicial, quienes quedaron sumergidos en profundo dolor. La vida recta de Jerome Martin debe servir de norma para los jovenes de nuestro Territorio. EL FAROL, humildemente estiende sincero condolencia á la abatida familia y parientes.

Jose Lelia, ranchero de Santa Rosa, disque atrampó un lobo, que pesó cien libras y que midió siete pies de longitud. Disque habia comido varios reses y otros animales en los campos de ese lugar.

De Alamogordo, viene la noticia que un Sueco, trabajador de los campos de madera de la sierra del Sacramento, se perdio en la nieve la noche del 27 del pasado; otro dia cuando fue hallado tenia los pies y los manos helados de tal manera que era necesario amputar los.

Tubimos tren, el Sabado pasado por primera vez desde el dia 18 del mes de Deciembre; parecia cosa nueva despues de tan larga estancia.


## Exchange Bank,
### White Oaks, N. M.

Solicitamos vuestro patrocinio, si teneis fondos en ahorro depositadlos y hagalos ganar renta. Si no entendeis el modo de transar negocios financieros, dirijanse al Banco y plena informacion sera suministrado.

**Pagamos redito sobre depositos prolongados.**

Dinero prestado con reditos modicos.

## Jaffa, Prager & Cia.
### Comerciantes por Mayor y Menor

Traficantes en GANADO, LANA, CUEROS Y ZALEES.
ROSWELL, NEW MEXICO.

## Citizens National Bank of Roswell,

Transan negocios financieros sobre un basis seguro.

Si teneis dinero depositadlo con nosotros, se aumentará

Si necesitas dinero lo prestamos con modico interes.

## J. J. JAFFA,
### Comerciante y Banquero,
### Lincoln, New Mexico.

## Fisher Lumber Co.

Succesores a la Compañia de Madera, Jackson.
VENDEN
Tabla, Tejamanil, Puertas, Bastidores, Vidrios, Techadumbre de Fierro.
TAMBIEN ARTICULOS DE SEGUNDA MANO, Y PASTURA.
W. H. FISHER, MANEJADOR; CAPITAN, N. M.

# VENDEMOS

**Esta Semana.**

## Articulos de Tocado y Afeitar

Chucheria, Jugetes, Muñecas, y Cosas de lujo para Cariños y Presentes,

## Rebozos de Lana, Sombreros de Senora, Anaguas de Lana, Cintas, Fajas, Mascadas de Seda

LOZA DE CHINA Y CRISTAL.

CAPITAN MERCANTILE COMPANY, P. G. PETERS, PROPRIETARIO.


### Asuntos Localeo.

Don Trinidad Vijil, y otros vecinos de Picacho, transaron negocios en la plaza durante la semana.

El Doctor T. E. Presley, especialista, ojos, oidos, nariz garganta. Roswell, N. M.

Don Isidro L. Anella, anteriormente Secretario de Pruebas de este condado, estubo con negocios en esta durante la semana.

Welch & Titsworth, comercio mas barata del condado de Lincoln.

Hubo gran baile en la casa de escuelas la noche del año nuevo, bajo de auspicios de la logia local de los Knights Pythias.

Welch & Titsworth pagan los precios mas altos por Cueros, Zaleas, Pieles y Lana de Cabra.

Francisco Espinosa, un vecino de Santa Clara, (Central) en el condado de Grant, escapó de quemarse mientras durmia en un campo. Pues se ardieron las cobijas de su cama comunicandose la lumbre á la ropa resultando en graves quemaduras en el cuerpo.

Pagamos en dinero los precios mas altos por Cueros y Zaleas. Taliaferro M. & T. Co.
White Oaks, N. M.

En el comercio del Capitan Mercantile Company hay hermosisimo surtido de Loza de China y de Cristal

Placido Medina, un hombre con familia, de 40 años de edad, recibió su muerte á puñaladas en Alamogordo, la noche del dia 27 del pasado. Tubo riña con un joven de 18 años llamadose Moreño, y este sacó un cuchillo y degollo á Medina. Pronto fue aprehendido.

**El Lunes llegó el tren en su tiempo regular, y a pasar de que en la linia principal estan bloqueados todas las trenes, la de este ramal siguirá corriendo.**

### Historia y Objetos de Las Reservas Florestas.

(Continuada.)

tado uso de madera por el acelerado incremento de populacion; la diminucion del flujo de los corrientes de agua en el verano en el mero tiempo que llegan ser indespensables á los labradores y manufactureros; y el grave decremento de los campos pastorales.

Es indudable, como lo ha dicho el Presidente Roosevelt, "la problema selvatica es en mucho, la mas vital problema internal los Estados Unidos."

Aun en el año de 1799 el Congreso hizo provision para la compra de terrenos de monte para suplir las necesidades de la Marina, y en el 1817 legislacion adicional dirigio la segregación de terrenos publicos para el mismo fin ó hizo provision por las penas por cortar sin autorizacion, cualesquiera madera publica. Otras leyes se redactaron de tiempo en tiempo, hacian semejantes provisiones para la segregacion de terrenos selvaticos para fines especiales, pero el primer atentacion de establecer un comprensivo administracion de las florestas sobre el domino publico fue en el año de 1871, por un proyecto introducido en la sesion del Congreso cuaresima segunda, el cual faltó pasar.

En el año de 1876, $2,000 fueron apropriados para pagar á un hombre competente á investigar las condiciones selvicos dentro de los Estados Unidos, y el dia 30 de Junio, de 1886, se aprovó un Acta estableciendo una Division de Florestas en el Departamento de Agricultura. El dia 1, de Julio, de 1901, esta Division llegó ser el Despacho de Florestas (ahora el Servicio Selvico, Forest Service) ocupando practicamente todos los Floresteros péritos dentro de los Estados Unidos, y empeñandose en casi todo ramo de trabajo selvico en cada un estado y Territorro, exceptuada la actual administracion de los terrenos selvicos del Gobierno. Estos quedaron el el Departamento de Interior, este aun poseido de completa maquinaria para la disposicion de los terrenos, no estaba provisto de sistema ni hombres ensayados para la administracion conservativo de las florestas.

(Se Continuerá.)

El Doctor T. E. Presley de Roswell, N. M., hase ver á los ciegos, remueve cataratas, cura toda forma de mal de ojos cronico.

Algunos de nuestros suscritores de Arabela, nos dan queja que han recibido EL FAROL; ni aun el primer ejemplar. Pues certifiquamos que á cada uno de las seguientes personas hemos mandado EL FAROL, regularmente a saber:

Epimenio Lucero,
Pedro Lujan,
Higinio Sanchez,
Luciano Trujillo,
Rumaldo Fresquez,
Francisco Córdoba,
Roman Pacheco,
Jesus Maes.

Si estos no reciban su papel deben de hacer reporte al Departamento de correos.

Llamámos la atencion de nuestros lectores al anuncio de la Compañia Fisher, traficantes en maderas y techados de todo clase; sus precios son sumamente baratos, por dinero en mano.


## Taliaferro M. & T. Co.,

Mercancias Generales,

Precios Baratos,

White Oaks, - - - - New Mexico.

**TRIGO SONORENO PARA SEMILLA.**

Limpia, sin moho, (chapete) sin simienta de y erba ú otro grano, cosechado de temporal en la Sierrita del Tison.

Tengo cuatro mil libras para vender, por dinero o alfalfa.

CLEMENTE HIGHTOWER, CAPITAN, N. M.

## COMMERCIAL HOTEL,

DE LINCOLN,

—o—

Solicita su patrocinio Apartados aseados y buenas comidas.

—o—

## Murray & Ramord,

## Comerciantes,

ANALLA, - - - NEW MEXICO


### Précios Corrientes de los Produtos del Pais.

Los siguietentes precios se pagan en Capitan:

| | | |
|---|---|---|
| Maiz | cien libras, | $1.25 |
| Aveno | " " | $1.50 |
| Alfalfa | tonelada, | $11. y $12. |
| Huevos | docena. | 30c. |
| Manzanas | cien libras, | $1.75 |
| Cueros | libra | 11 y 16c. |
| Frijol | cien libras, | $2.75 |

**Welch & Titsworth compran manzanas.**

## Final de Norma.

(Continuada.)

fascinadora.

Serafín seguía extático: sintió que el corazón le temblaba en el pecho, y, volviéndose hacia el palco de su amigo, le dijo con una mirada fulgurante: "Estoy enamorado para siempre."

Alberto palmoteaba aún desde la aparición de la desconocida.

¡Qué dicha para Serafín Arellano! ¡Ir sosteniendo con los acordes de su violín aquella voz de ángel, cuando tornaba al cielo de donde procedía! ¡Derrumbarse con ella cuando bajaba de las alturas! ¡Respirar ó contener el aliento según que ella cantaba ó respiraba! ¡Estar allí, sujetandola al influjo de su arco, mirando por aquellos ojos, obedecido por aquella voz!.

Pronto, como no podía menos de suceder, conoció la joven el maravilloso mérito del nuevo violinista; pronto también se estableció una corriente simpática entre aquellas dos voces, la da la hermosa y la del cólico instrumento, para ayudarse mutuamente, para fundirse en una sola, para caer unidas sobre aquel público arrobado, enloquecido; pronto, en fin, ella se complació en buscar con los ojos al gallardo músico, como el músico había buscado el alma de ella con los acentos de su violín.

Y entonces debió ver la mujer misteriosa todo el efecto que producía en nuestro héroe, quien, agobiado, subyugado, loco, la abrasaba con sus grandes ojos negros, radiante de genio la noble frente, entreabiertos los labios por una inefable sonrisa.

Terminaba la sublime aria Casta Diva, y el joven aprovechó un momento en que ella le miraba, para decirle, con su alma asomado á los ojos, todo lo que pasaba en su corazón. ....

Pero le pareció poco.

Estaba inspirado, y se atrevió.

Por un prodigio de arte, sin abandonar aquella voz que volaba sobre su cabeza, le dijo á la beldad con sus ardientes miradas:

—¡Escucha!

Y ejecutó en el violín un paso distinto del que está escrito en la ópera; dió á aquella improvisación todo el frenesí de su locura, hizola vibrar como un grito delirante de adoración, y fué á recoger el último suspiro de la Hija del Cielo, terminando la cadencia de Bellini.

El público aplaudió á su vez á Serafín.

Ella comprendió toda la elocuencia de aquella difícil variante; vió la inspiración en la frente del joven; adivinó su alma, y le miró de un modo tan intenso, tan deslumbrador, que Serafín Arellano se puso de pie y arrancó mil aplausos con su violín.

Ya no era el director de orquesta: era el eco de la tiple, la mitad de su canto, su canto mismo.

La desconocida, arrebatada por aquel acceso de lirismo sublime, de extraordinaria inspiración, de artística demencia, comunicó á su voz una emoción tan extraña, un timbre tan apasionado, que Serafín sintió que el corazón se le dilataba y que las lágrimas asomaban á sus ojos. . . .

Los espectadores, frenéticos de entusiasmo, comprendían demasiado lo que experimentaban aquellos dos genios que se habían encontrado frente á frente, y recogían la lluvia de perlas que saltaban al choque de aquellas dos cascadas de armonía, temblando, llorando, y oprimiendo su pecho por no soltar los gritos de su admiración.

¡Era una cosa nunca vista, jamás oída: era ese apogeo de gozo, esa plenitud de poesía, ese transporte divino, ese éxtasis profético, que en la tierra se llama visión y en cielo bienaventuranza!

La joven vió llorar á Serafín, y, sonriendo dulcemente, y envolviéndolo en un ademán de arrobamiento, de ternura, de gratitud, señaló á sus lágrimas, tendiendo la mano á ellas, como si quisiese recogerlas ó enjugarlas.

Era para morirse, para volverse loco de veras.....

¡Ni el violín tenía ya frases con que respondar á la desconocida, ni la mirada expresión más culminante!....

Norma abandonó la escena, y volvió; y, al fin, entre una tempestad de sonidos, se cantó el brillante terceto: ¡Oh, di qual sei tu vittima!...." y concluyó el acto.

Serafín cayó desplomado en su asiento, como si le arrojaran de la Gloria.

### Capitulo VI.

No bien cayó el telón, salió Alberto de su palco en busca de Serafín.

Serafín subía ya la escalera en busca de Alberto.

Encontráronse, por consiguiente.

El músico se estremeció al estrechar la mano de su amigo; sintió en su corazón cierta cosa amarga y corrosiva, y tuvo que hacer un esfuerzo para sonreir.

Y era que recordaba que Alberto estaba también enamorado de la Hija del Cielo....

—¡Tengo celos!—dijo éste á su vez, como mio expansivo que era.

—Alberto—respondió Serafín.

—¡La mitad de mi vida por hablar con esa mujer! ¡La vida medio un instante, con tal de que ese instante me diga que me ama! ¡Oh! Ya he encontrado realizando la ilusión de toda mi existencia, la mujer que había buscado siempre, mi sueño de artista, mi gloria, mi porvenir, mi destino, ¡todo, todo!

—¡Ya la amas!

[Se Continuará.]


Si Viajáis

al

# Este U Oeste

Hagadlo por el Afamado,

## El Paso & Southwestern System

Via Directa

## Dos Trenes Diarios sin Cambio

A Kansas City, St. Louis, Chicago, y Puntos al Norte y Oriente

Tambien a

El Paso, Bisbee, Douglas, Naco, La Republica Mexicana, Los Angeles, San Francisco y la Costa Pacifica.

Pedid pormenores á W. E. Palmer, Capitan, N. M., ó Dirijanse á

T. S. Waterman, Trav. Pass. Agt. — El Paso, Texas. — V. R. Stiles, Gen. Pass. Agt.

# EL FAROL

El unico periodico publicado en el idioma Castellano en el Territorio al sur de Las Vegas y al este de el Rio Grande. El unico periodico en el sudeste dedicado especialmente a los intereses del pueblo Mexicano.

Que os parese de El Farol? Os agrada? Os interesa? Lo necesita? Si lo deseis EL FAROL continuara sus visitas cada semana, esparciendo sus rayos por los rincones oscuros; sirviendo de alumbramiento de lo que pasa en el mundo; cronica de los sucesos contemporaneos y escuela para vuestros hijos. Suscribid Hoy!

## Para facilitar la tarea firma la formula al pie, encierra la con un peso y medio en una cubierta dirijadlo A

# El Farol, Capitan, N.M.

Manda El Farol, al abajo firmado, por un año; van adjuntos doce reales en pago.

_____

_____